

# CHÖRETREFFEN | SREČANJE ZBOROV

Samstag | sobota | 01.07.2017 | 18:00

Der Pavelhaus Chor lädt zu Beginn des Sommers wieder zum gemeinsamen Singen ins Pavelhaus ein. Das Programm des diesjährigen Chöretreffens wird vom Gesangsverein Bad Radkersburg, dem gemischten Chor Bilka aus Ludmannsdorf/Bilčovs und dem Pavelhaus Chor gestaltet.

Anschließend laden wir Sie zum Sommerfest ein, wo süße Köstlichkeiten unserer Chordamen und Gutes vom Grill auf Sie warten.

Zbor Pavlove hiše ob začetku poletja spet vabi na skupno petje v Pavlovo hišo. Program letošnjega srečanja bodo oblikovali pevsko društvo Bad Radkersburg, MePZ slovenskega prosvetnega društva Bilka iz Bilčovsa/Ludmannsdorfa in zbor Pavlove hiše.

Ob koncu vas vabimo na poletno praznovanje, kjer vas čakajo sladke dobrote naših pevk in slane dobrote z žara.



Bundeskanzleramt-  
Volkgruppenförderung

BUNDESKANZLERAMT  ÖSTERREICH



REPUBLIKA SLOVENIJA  
URAD VLADE RS ZA SLOVENCE V ZAMEJSTVU IN PO SVETU

Pavelhaus / Pavlova hiša / Laafeld / Potrna 30 / A-8490 Bad Radkersburg

Sommerzeit / poletni čas: Di/tor—Sa/sob, 13.30—18.30

Winterzeit / zimski čas: Di/tor—Sa/sob, 12.00—17.00

M +43(0)3476-3862 E office@pavelhaus.at [www.pavelhaus.at](http://www.pavelhaus.at)



### **DER GEMISCHTE CHOR DES SLOWENISCHEN**

**BILDUNGSVEREINES BILKA** kommt aus Bilčovs/Ludmannsdorf, eine zweisprachige Gemeinde im Bezirk Klagenfurt-Land. Der slowenische Bildungsverein wurde 1911 gegründet und kümmert sich seit damals um Weiterbildung sowie um den Erhalt der slowenischen Sprache und des slowenischen Liedgutes.

Der Chorgesang ist die bekannteste und kontinuierlichste Aktivität des Vereins Bilka, schon seit seiner Gründung. Der gemischte Chor zählt derzeit 32 aktive Sängerinnen und Sänger. Neben traditioneller slowenischer Volkslieder hat der Chor auch Lieder anderer Nationalitäten sowie moderne und klassische Lieder im Programm. Besonders am Herzen liegen den Sängerinnen und Sängern Lieder im lokalen Dialekt gesungen werden und schon seit Generationen weiter gegeben werden und somit werden das slowenische Lied und Wort erhalten. Die Lieder aus dem Rosental, von Herzen gesungen, geben Kraft und stärken das Heimatgefühl. Der Chor wird von Dominik Jurca geleitet. Zur Zeit arbeitet der Chor an einer CD, die anlässlich des 105-Jahr-Jubiläums des Vereins im Herbst präsentiert wird.

### **MEPZ SLOVENSKEGA PROSVETNEGA DRUŠTVA BILKA**

prihaja iz Bilčovsa, to je dvojezična občina v okraju Celovec-dežela na Koroškem. Slovensko prosvetno društvo, ki se je ustanovilo leta 1911 skrbi za izobraževanje in ohranitev slovenskega jezika ter pesmi.

Zborovsko petje je najbolj prepoznavna in kontinuirana dejavnost „Bilke“ že od same ustanitve društva. Mešani pevski zbor trenutno šteje 32 dejavnih pevk in pevcev. Poleg tradicionalne narodne slovenske pesmi ima v programu tudi pesmi drugih narodov ter moderne in klasične pesmi. Posebno pri srcu so pevkam in pevcem iz Bilčovsa pesmi v domačem narečju, ki jih prepevajo iz roda v rod ter s tem ohranjajo domačo slovensko pesem in besedo. Kajti Rožanske pesmi zapete iz srca dajejo moč in krepijo domačnost. Zbor vodi Dominik Jurca. Trenutno MePZ pripravlja zgoščenko, katero bodo predstavili na jesenskem koncertu ob 105 letnici Slovenskega prosvetnega društva Bilka.

### **DER GESANGSVEREIN BAD RADKERSBURG**

wurde im Jahre 1847 gegründet. Chorleiter Werner Fuhs bemüht sich mit ca. 35 Sängerinnen und Sängern, ein abwechslungsreiches Liedgut zu erarbeiten. Neben steirischen und österreichischen Volksliedern gelangen internationale Volkslieder, Spirituals, Madrigale, klassische und rhythmische Chorliteratur zur Aufführung. Das Chorkonzert im Frühjahr, Bezirkssingen, Regionale Singtage und das Adventsingen sind fixe Auftritte im Sängerjahr. In den letzten Jahren hat sich ein gemischtes Quartett („Mitterlinger Viergesang“) aus dem Chor entwickelt, welches zu den verschiedensten Anlässen auftritt und für entsprechende Abwechslung sorgt.

Wanderungen, Ausflüge, Kontakte zu Gasthören, Geburts- und Weihnachtsfeiern tragen zum gesellschaftlichen Wohlbefinden der SängerInnen des Gesangsvereines wesentlich bei.

**PEVSKO DRUŠTVO BAD RADKERSBURG** je bilo ustanovljeno leta 1847. Zborovodja Werner Fuhs pripravlja s svojimi približno 35 pevkami in pevci raznolik program. Poleg štajerskih in avstrijskih ljudskih pesmi nastopajo tudi z mednarodnimi ljudskimi pesmimi, spirituals, madrigali, klasično in ritmično zborovsko literaturo. Spomladanski koncert, petje v okraju, regionalni dnevi petja in adventni koncert so obvezni nastopi v zborovskem letu. V zadnjih letih se je razvil iz zbora tudi mešani kvartet („Mitterlinger Viergesang“), ki nastopa ob različnih priložnostih in ki skrbi za pestro spremembo.

Pohodi, izleti, stik z drugimi zbori, praznovanja za rojstni dan ali za božič so pomeben del dobrega počutja v pevski družbi.

### **DER PAVELHAUS CHOR**

wurde im Jahr 2004 gegründet. Seit 2014 leitet Matija Horvat den Chor. Das Repertoire umfasst slowenische und deutsche Lieder. Der Chor, der derzeit aus 16 Sängerinnen und Sängern besteht, tritt in Österreich und Slowenien auf und nimmt an verschiedenen Chöretreffen teil. Fixpunkte sind das Chöretreffen zu Sommerbeginn und das Weihnachtskonzert im Pavelhaus.

### **ZBOR PAVLOVE HIŠE**

je bil ustanovljen leta 2004. Od leta 2014 ga vodi zborovodja Matija Horvat. Repertoar zbora obsega slovenske in nemške pesmi. Zbor, ki šteje trenutno 16 pevk in pevcev, nastopa v Avstriji in Sloveniji in se udeleži različnim srečanjem zborov. Stalnici sta srečanje zborov na začetku poletja in božični koncert v Pavlovi hiši.